



**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL
ENTRE A UNIVERSIDAD NACIONAL DEL
CENTRO DEL PERÚ E A UNIVERSIDADE
FEDERAL RURAL DO RIO DE JANEIRO
(BRASIL).**

De uma parte, o Sr. Dr. Moíses Ronald Vásquez Caicedo Ayras, Reitor da Universidad Del Centro Del Perú, UNCP;
De outra parte, o Sr. Dr. Ricardo Luiz Louro Berbara, Reitor da Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRRJ;

As partes, em nome de e representando suas respectivas Instituições:

EXPÕEM

- I. Que as instituições signatárias se encontram unidas por uma comunhão de interesses e objetivos nos campos acadêmicos e culturais.
- II. Que são precisamente Universidades as Instituições denominadas, por razão de sua essência, finalidade e objetivos, a estabelecer os canais de comunicação que permitam o intercâmbio de conhecimento científico e cultural.
- III. Que são Instituições com personalidade jurídica própria, que lhes permite celebrar Acordos desta natureza para o melhor cumprimento dos fins que têm confiados.
- IV. Pelo anterior, as partes signatárias manifestam seu interesse em realizar intercâmbios acadêmicos e culturais que lhes permitam acrescentar sua vinculação acadêmica, estabelecendo para si os instrumentos adequados.

Por isso elas decidem celebrar um Acordo de Cooperação entre as citadas Instituições, de acordo com as seguintes cláusulas:

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
DEL CENTRO DEL PERÚ Y LA
UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DO
RÍO DE JANEIRO (BRASIL).**

De una parte, el Sr. Dr. Dr. Moíses Ronald Vásquez Caicedo Ayras, Rector del Universidad del Centro del Perú, UNCP;
De otra parte, el Sr. Dr. Ricardo Luiz Louro Berbara, Rector de la Universidade Federal Rural do Río de Janeiro, UFRRJ;

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas Instituciones:

EXPONEN

- I. Que las instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académicos y culturales.
- II. Que son precisamente las Universidades las Instituciones llamadas, por razón de su esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico y cultural.
- III. Que son Instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar Acuerdos de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.
- IV. Por lo anterior, las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambios académicos y culturales que le permitan acrecentar su vinculación académica, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

Por todo ellos deciden celebrar un Acuerdo de Cooperación entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes cláusulas:



CLÁUSULAS

PRIMEIRA. As Instituições que subscrevem, acordam em trocar suas experiências e pessoal nos campos de docência, investigação e cultura, dentro daquelas áreas nas quais tenham interesse manifesto.

SEGUNDA. Para o cumprimento da cláusula que antecede, as partes acordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio científico e cultural que compreenderão:

1. Desenvolvimento de projetos de investigação conjuntos;
2. Criação de Programas de pós-graduação bilaterais em nível de doutorado e/ou mestrado visando promover a investigação científica nas áreas do conhecimento de interesses das instituições;
3. Intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes e pessoal de administração e serviços;
4. Realização de cursos, seminários, simpósios, etc., em que participem professores das Instituições;
5. Intercâmbio de material bibliográfico, edições, etc., assim como sua adequada difusão através dos canais que tenham estabelecidos.

TERCEIRA. O presente Acordo poderá ser modificado e/ou prorrogado por mútuo acordo das partes, a pedido de uma delas. As modificações entrarão em vigor na data que sejam acordadas por ambas as Instituições.

QUARTA. O presente Acordo entrará em vigor na data de sua assinatura e terá uma duração de três anos, contados a partir de sua assinatura.

CLÁUSULAS

PRIMERA. Las Instituciones que suscriben acuerdan en intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la investigación y la cultura, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

SEGUNDA. Para el cumplimiento de la cláusula que antecede, las partes acuerdan desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

1. Desarrollo de proyectos de investigación conjuntas;
2. Crear programas de posgrado binacionales a nivel de doctorado y/o maestro para promover la investigación científica en las áreas de conocimiento de los intereses de las instituciones;
3. Intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal de administración y servicios.
4. Impartición de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participan profesores de las dos Instituciones;
5. - Intercambio de material bibliográfico, ediciones, etc., así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos.

TERCERA. El presente Acuerdo podrá ser modificado y/o por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sean acordadas por ambas Instituciones.

CUARTA. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración de tres años, contados a partir de la fecha de la firma.



QUINTA. O presente Acordo de Cooperação poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer dos signatários, desde que o partícipe notifique a outra parte, por escrito, com pelo menos trinta dias de antecedência. As atividades em desenvolvimento, derivadas de projetos previamente aprovados e acolhidos conforme o Acordo, não podem ser prejudicados e, conseqüentemente, devem ser concluídos apesar da denúncia.

SEXTA. O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do presente Acordo estará sujeita à disponibilidade de crédito orçamentário de cada uma das Instituições. Desse modo, ambas as instituições de maneira conjunta, poderão buscar financiamento para qualquer atividade desenvolvida no âmbito do presente Acordo.

SÉTIMA. O presente instrumento será publicado em forma de extrato no Diário Oficial da União.

OITAVA. Os signatários concordaram em resolver quaisquer dúvidas ou disputas do presente Acordo através da negociação consensual, podendo inclusive recorrer à arbitragem. A UFRRJ escolherá um árbitro, e a UNIVERSIDAD DEL CENTRO DEL PERÚ outro, e o terceiro será escolhido por ambas as partes em comum acordo.

QUINTA. Este Acuerdo de Cooperación podrá ser denunciado y/o rescindido por cualquiera de los firmantes, siempre que la parte que así lo desea se lo comunique a la otra, por escrito, con al menos treinta días de antelación. Las actividades en desarrollo, derivadas de proyectos previamente aprobados y acogidos en el marco del Acuerdo, no podrán ser perjudicadas y, conseqüentemente, deben ser concluidas pese a la denuncia de una de las partes firmantes

SEXTA. La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Acuerdo estará supeditada a la disponibilidad de crédito al efecto en los presupuestos de cada una de las Instituciones. Así mismo, ambas instituciones de manera conjunta, podrán buscar financiamiento para cualquier actividad desarrollada en el marco del presente Acuerdo.

SÉPTIMA. Se hará la publicación resumida de este documento en forma de extracto según lo determinado por la ley aplicable.

OCTAVA. Los firmantes de común acuerdo irán a dirimir cualesquiera dudas o controversias del presente Acuerdo por intermedio de negociación consensual, pudiendo incluso recurrir a la vía arbitral. La UFRRJ elegirá un árbitro, la UNIVERSIDAD DEL CENTRO DEL PERÚ otro, y el tercero será elegido por ambas de común acuerdo.



Os representantes de ambas as instituições firmam o presente Acordo em duas vias e carimbam, na data e lugar indicado:

Pela UNIVERSIDADE FEDERAL
RURAL DO RIO DE JANEIRO

Ricardo Luiz Louro Berbara
REITOR

Firmado na cidade de Seropédica - RJ
Brasil, 27 de ABRIL de 2017.

Los representantes de ambas instituciones firman el presente Acuerdo en duplicado ejemplar y estampan en ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar indicado:

Por la UNIVERSIDAD DEL CENTRO
DEL PERÚ

Moisés Ronald Vásquez Caicedo
Ayras
RECTOR

Firmado en la ciudad de, Huancayo, Junin,
Perú, el 27 de ABRIL del 2017.



**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL
ENTRE A UNIVERSIDAD NACIONAL DEL
CENTRO DEL PERÚ E A UNIVERSIDADE
FEDERAL RURAL DO RIO DE JANEIRO
(BRASIL).**

De uma parte, o Sr. Dr. Moíses Ronald Vásquez Caicedo Ayras, Reitor da Universidad Del Centro Del Perú, UNCP;
De outra parte, o Sr. Dr. Ricardo Luiz Louro Berbara, Reitor da Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRRJ;

As partes, em nome de e representando suas respectivas Instituições:

EXPÕEM

- I. Que as instituições signatárias se encontram unidas por uma comunhão de interesses e objetivos nos campos acadêmicos e culturais.
- II. Que são precisamente Universidades as Instituições denominadas, por razão de sua essência, finalidade e objetivos, a estabelecer os canais de comunicação que permitam o intercâmbio de conhecimento científico e cultural.
- III. Que são Instituições com personalidade jurídica própria, que lhes permite celebrar Acordos desta natureza para o melhor cumprimento dos fins que têm confiados.
- IV. Pelo anterior, as partes signatárias manifestam seu interesse em realizar intercâmbios acadêmicos e culturais que lhes permitam acrescentar sua vinculação acadêmica, estabelecendo para si os instrumentos adequados.

Por isso elas decidem celebrar um Acordo de Cooperação entre as citadas Instituições, de acordo com as seguintes cláusulas:

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
DEL CENTRO DEL PERÚ Y LA
UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DO
RÍO DE JANEIRO (BRASIL).**

De una parte, el Sr. Dr. Dr. Moíses Ronald Vásquez Caicedo Ayras, Rector del Universidad del Centro del Perú, UNCP;
De otra parte, el Sr. Dr. Ricardo Luiz Louro Berbara, Rector de la Universidade Federal Rural do Río de Janeiro, UFRRJ;

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas Instituciones:

EXPONEN

- I. Que las instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académicos y culturales.
- II. Que son precisamente las Universidades las Instituciones llamadas, por razón de su esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico y cultural.
- III. Que son Instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar Acuerdos de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.
- IV. Por lo anterior, las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambios académicos y culturales que le permitan acrecentar su vinculación académica, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

Por todo ellos deciden celebrar un Acuerdo de Cooperación entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes cláusulas:



CLÁUSULAS

PRIMEIRA. As Instituições que subscrevem, acordam em trocar suas experiências e pessoal nos campos de docência, investigação e cultura, dentro daquelas áreas nas quais tenham interesse manifesto.

SEGUNDA. Para o cumprimento da cláusula que antecede, as partes acordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio científico e cultural que compreenderão:

1. Desenvolvimento de projetos de investigação conjuntos;
2. Criação de Programas de pós-graduação bilaterais em nível de doutorado e/ou mestrado visando promover a investigação científica nas áreas do conhecimento de interesses das instituições;
3. Intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes e pessoal de administração e serviços;
4. Realização de cursos, seminários, simpósios, etc., em que participem professores das Instituições;
5. Intercâmbio de material bibliográfico, edições, etc., assim como sua adequada difusão através dos canais que tenham estabelecidos.

TERCEIRA. O presente Acordo poderá ser modificado e/ou prorrogado por mútuo acordo das partes, a pedido de uma delas. As modificações entrarão em vigor na data que sejam acordadas por ambas as Instituições.

QUARTA. O presente Acordo entrará em vigor na data de sua assinatura e terá uma duração de três anos, contados a partir de sua assinatura.

CLÁUSULAS

PRIMERA. Las Instituciones que suscriben acuerdan en intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la investigación y la cultura, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

SEGUNDA. Para el cumplimiento de la cláusula que antecede, las partes acuerdan desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

1. Desarrollo de proyectos de investigación conjuntas;
2. Crear programas de posgrado binacionales a nivel de doctorado y/o maestro para promover la investigación científica en las áreas de conocimiento de los intereses de las instituciones;
3. Intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal de administración y servicios.
4. Impartición de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participan profesores de las dos Instituciones;
5. - Intercambio de material bibliográfico, ediciones, etc., así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos.

TERCERA. El presente Acuerdo podrá ser modificado y/o por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sean acordadas por ambas Instituciones.

CUARTA. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración de tres años, contados a partir de la fecha de la firma.



QUINTA. O presente Acordo de Cooperação poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer dos signatários, desde que o partícipe notifique a outra parte, por escrito, com pelo menos trinta dias de antecedência. As atividades em desenvolvimento, derivadas de projetos previamente aprovados e acolhidos conforme o Acordo, não podem ser prejudicados e, conseqüentemente, devem ser concluídos apesar da denúncia.

SEXTA. O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do presente Acordo estará sujeita à disponibilidade de crédito orçamentário de cada uma das Instituições. Desse modo, ambas as instituições de maneira conjunta, poderão buscar financiamento para qualquer atividade desenvolvida no âmbito do presente Acordo.

SÉTIMA. O presente instrumento será publicado em forma de extrato no Diário Oficial da União.

OITAVA. Os signatários concordaram em resolver quaisquer dúvidas ou disputas do presente Acordo através da negociação consensual, podendo inclusive recorrer à arbitragem. A UFRRJ escolherá um árbitro, e a UNIVERSIDAD DEL CENTRO DEL PERÚ outro, e o terceiro será escolhido por ambas as partes em comum acordo.

QUINTA. Este Acuerdo de Cooperación podrá ser denunciado y/o rescindido por cualquiera de los firmantes, siempre que la parte que así lo desea se lo comunique a la otra, por escrito, con al menos treinta días de antelación. Las actividades en desarrollo, derivadas de proyectos previamente aprobados y acogidos en el marco del Acuerdo, no podrán ser perjudicadas y, conseqüentemente, deben ser concluidas pese a la denuncia de una de las partes firmantes

SEXTA. La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Acuerdo estará supeditada a la disponibilidad de crédito al efecto en los presupuestos de cada una de las Instituciones. Así mismo, ambas instituciones de manera conjunta, podrán buscar financiamiento para cualquier actividad desarrollada en el marco del presente Acuerdo.

SÉPTIMA. Se hará la publicación resumida de este documento en forma de extracto según lo determinado por la ley aplicable.

OCTAVA. Los firmantes de común acuerdo irán a dirimir cualesquiera dudas o controversias del presente Acuerdo por intermedio de negociación consensual, pudiendo incluso recurrir a la vía arbitral. La UFRRJ elegirá un árbitro, la UNIVERSIDAD DEL CENTRO DEL PERÚ otro, y el tercero será elegido por ambas de común acuerdo.



Os representantes de ambas as instituições firmam o presente Acordo em duas vias e carimbam, na data e lugar indicado:

**Pela UNIVERSIDADE FEDERAL
RURAL DO RIO DE JANEIRO**

**Ricardo Luiz Louro Berbara
REITOR**

Firmado na cidade de Seropédica - RJ
Brasil, 27 de ABRIL de 2017.

Los representantes de ambas instituciones firman el presente Acuerdo en duplicado ejemplar y estampan en ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar indicado:

**Por la UNIVERSIDAD DEL CENTRO
DEL PERÚ**

**Moisés Ronald Vásquez Caicedo
Ayras
RECTOR**

Firmado en la ciudad de, Huancayo, Junin,
Perú, el 27 de ABRIL del 2017.



Universidad Nacional del Centro del Perú Rectorado



"Año del Buen Servicio al Ciudadano"



Huancaayo, 03 de mayo de 2017

OFICIO MÚLTIPLE N° 0039-2017-R-UNCP



Señor (a):

LIC. ANA MARÍA HUACAYCHUCO RUIZ

JEFE DE LA OFICINA GENERAL DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

Presente.-

ASUNTO: REMITO ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DO RÍO DE JANEIRO (BRASIL)

Mediante el presente me dirijo a usted, para saludarlo (a) cordialmente y a la vez comunicarle que, nuestra Institución ha firmado el **"ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DO RÍO DE JANEIRO (BRASIL)"**, el mismo que remito para su conocimiento y fines pertinentes.

Sin otro en particular, hago propicia la ocasión para manifestarle las muestras de mi consideración y estima.

Atentamente,



M.Sc. MAURIANO MÁXIMO HUAMÁN ADRIANO
Decano de la Facultad de Ingeniería Mecánica
Rector (e) UNCP

N° DE FOLIOS QUE SE ADJUNTA (04)

C.c.:
* Archivo
MVCA/gmr